

Toda la noche

Un proyecto de Pesaj para JCCenters.org

Jewish
PROGRAMS.ORG

The American Jewish
Joint Distribution
Committee 

Este proyecto fue producido por JCCenters.org.
Copyright © JDC Europe 2007. All rights reserved.



ACTIVIDAD 1: Introducción y Discusión

(60-240 minutos)

“Cuánto más elaboramos la historia de Pesaj, más deben ser alabados”.

Sección Magid de la Hagada

Bienvenidos a “Toda la noche”, un proyecto de Pesaj para JCCenters.org. En la víspera de la noche de Pesaj, Leil HaSeder, todo es creatividad. Cuando la Hagada fue escrita hace muchos años, los sabios eligieron específicamente alentarnos a comprometernos con la historia de Pesaj. Ésta es clave en la vida del pueblo judío por muchas más razones de las que mencionaremos en este proyecto y nuestro desafío consiste en encontrar maneras significativas de conectarnos con ella por nosotros mismos y por nuestras familias.

Objetivos:

- Aprender más acerca de los aspectos de la historia de Pesaj contenidos en la Hagada.
- Descubrir nuestra creatividad comprendiendo y experimentando Pesaj de una manera significativa
- Sentirnos más conectados con Pesaj
- ¡Fortalecer nuestra identidad judía!

Lugar

Estos programas pueden desarrollarse en la sinagoga, en el centro comunitario, una casa privada o incluso alrededor de la mesa del seder, en el caso de algunos de los ejercicios.



Como ejercicio preliminar, formulen al grupo las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son sus recuerdos más tempranos de Pesaj?

(Para mí, es cuando tenía cuatro años en la casa de mi tío y mi abuelo me regaló un títere que él mismo había hecho y yo pasé el resto de la noche tratando de hacer representaciones con el títere...)

2. ¿Quién disfruta la noche del Seder y por qué? (aquéllos que no hayan disfrutado, ¿por qué no?)

3. ¿Quién ha vivenciado una noche de Seder creativa? ¿A quién le gustaría hacerlo?

4. Ahora, muéstrenle al grupo las siguientes citas para su discusión:


“La noche del Seder, me encanta. Es uno de mis momentos preferidos del año. Para algunos de ustedes esto puede sonar un poco raro. ¿Qué tiene de divertido sentarse a una mesa durante un largo tiempo, comiendo demasiada comida con muchos parientes que ni siquiera te gustan mucho. ¿Qué puede disfrutarse con apuro, murmurando las interminables páginas de la Hagada?”

Adam Kaye

PREGUNTA: Esto fue escrito por mi amigo Adam. ¿Quién está de acuerdo con él? ¿Quién siente lo mismo?

“El nombre del trabajo proviene de le-hagid, “contar”, que se refiere al mandato bíblico: “Y le contarás a tu hijo en ese día que por esto Dios hizo estas cosas por mí cuando salí de Egipto”

Rabi Shlomo Riskin “La Hagada de Pesaj”



PREGUNTA: Esto fue escrito por mi maestro Rabi Riskin. Él explica que tenemos que contar la historia de cuándo salimos de Egipto. Pero ¡ninguno de nosotros realmente salió de Egipto! Habitualmente consideramos a Egipto como símbolo de esclavitud y represión y Pesaj recrea la historia de cómo nos liberamos. ¿De qué manera ustedes o su familia han experimentado alguna vez la esclavitud o la represión y cómo es que ahora están libres?

“La Hagada fue creada con la intención de facilitar el diálogo entre padre e hijo, líder y participante. Desafortunadamente, el seder de Pesaj se convierte demasiado a menudo en una lectura repetida - un servicio que deseamos atravesar rápidamente- más que en un drama en el que la gente juega un rol creativo. No dejes que la palabra impresa paralice tu imaginación. Habla. Discute el Éxodo. Eres libre”.

Rabi David Hartman “Hagada de una noche diferente de participación familiar”

PREGUNTA: ¿Con cuánta frecuencia puedes hablar con tu familia, de una manera real y significativa? Si pudieras invitar a alguien a la mesa del seder, ¿quién sería esta persona?

La Hagada habla de cuatro hijos: uno sabio, uno malo, uno simple y uno que no sabe cómo preguntar.

“Hay un mensaje de esperanza en este retrato familiar. Aunque no estén de acuerdo, están sentados alrededor de la misma mesa, contando la misma historia. Aunque son diferentes, se quedan juntos. Son parte de una sola familia. Incluso el rebelde está presente, aunque parte de él no lo desee”.

Chief Rabi Sir Jonathan Sacks “La Hagada del Chief Rabi”

PREGUNTAS:

- ¿Estás de acuerdo con lo que Chief Rabi Sacks dice?
- ¿Es bueno que el hijo malo esté sentado a la mesa?
- ¿Cuál de ellos piensas que eres?

ACTIVIDAD 2: ¡Planeen un seder divertido!

(60-240 minutos)

Se trata de planear el seder más creativo que sea posible. Dedíquense por lo menos dos horas a esto leyendo la Hagada y tratando de encontrar partes en las que puedan agregar un interludio creativo. Aquí tienen algunas sugerencias de posibles actividades:

1. Tarjetas **?** y **A**: Hagan dos tarjetas de colores para cada persona que participe del seder. En cualquier momento del seder, cada persona podrá levantar su tarjeta **?** y realizar una pregunta. El que primero levante la tarjeta **A**, podrá responder.

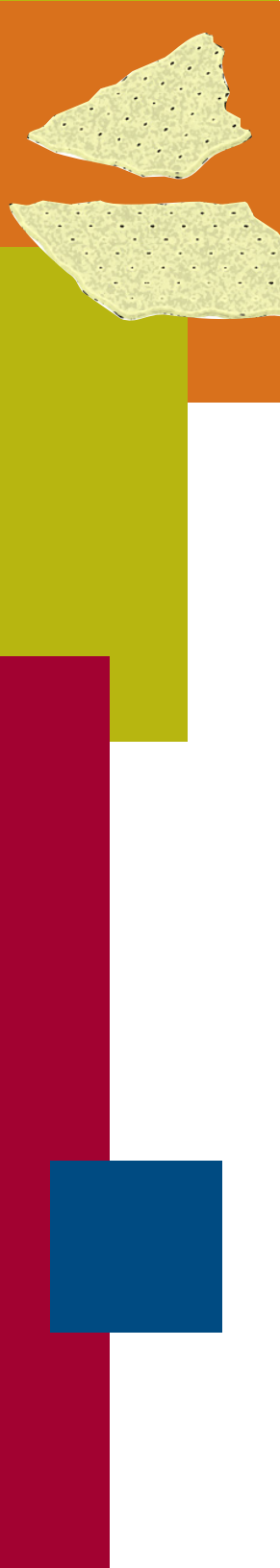
2. Consignas de las 10 plagas: vayan a un negocio y compren algunas ayudas visuales que puedan ser usadas para representar las diez plagas. Rabi laacov Palatnik (www.aish.com) sugiere “consigan ranas...vacas de plástico...víboras y arañas...pelotitas de ping pong (granizo)...anteojos oscuros (oscuridad)...”.

3. Más consignas para las plagas: ¿Puedes elaborar alguna consigna para el tema de las plagas? Aquí tienen algunas sugerencias:

- a. Cortar muchos pedacitos de papel blanco y tirarlos sobre la mesa como papel picado imitando el granizo.
- b. Ponerse ketchup en la cara para simular sangre.
- c. Realizar la máscara de un toro y de un caballo para simbolizar la Muerte de las Bestias Salvajes.
- d. Ponerse anteojos de sol para la plaga de la Oscuridad.

Y ahora, ¡¿qué otra cosa se les ocurre?!

4. Cuando lleguen a la parte de la historia de los rabis en B’nei Brak, sostengan una sábana sobre toda la mesa para recrear la cueva. ¡Ellos estaban escondiéndose de los romanos y es preciso que lo recordemos!



5. Repartan a los participantes del seder un sobre con el nombre de una profesión o un estilo de vida, por ejemplo: Carpintero, Constructor, Esclavo, Gato, Ama de casa, Partera, Faraón – y luego expliquen que éste era su trabajo en el Antiguo Egipto y hagan que describan “Un día normal en el Antiguo Egipto”

6. AFIKOMAN

“La porción de matzá que comemos al final de la comida – después no comemos nada más – se llama afikoman. El significado exacto de esta palabra no es seguro... (de acuerdo al Talmud), el Rav sostiene que este término se refiere al ir de un lado a otro. Después de haber comido la carne del sacrificio, no se puede ir a participar de la comida en otro Seder. Hay mucha gente que corre de una casa a la otra y están tan ocupados con los demás que no tienen suficiente tiempo para ellos mismos y su familia. En verdad, están escapando de sus propias familias y evadiendo responsabilidades que un marido y un padre deben asumir. A nivel de nación existe una tendencia a ir hacia otras culturas, nunca satisfechos con la propia. Pesaj es el nacimiento del pueblo. Está dedicado a nuestra búsqueda como nación. No revoloteen de casa en casa, de cultura en cultura. Por lo menos esta noche estudien su propia herencia, quédense en casa con su familia. Refuercen los lazos con su gente”

Hagada de Rabi Riskin, p.114

El ejercicio de “esconder el Afikoman” es una manera de mantener a los niños involucrados y entretenidos en la última parte del seder pero quizás se trate también de buscar en la propia casa y estar más conectado con ella, de mirar en lugares donde habitualmente no miramos.



Tres posibles actividades para el Afikoman

1. ¿Por qué no esconder un pedazo de Afikoman para TODOS en el seder y hacer que los adultos lo busquen también? Comiencen leyendo la cita antes mencionada y hablen sobre cómo la noche del Seder nos compromete con nuestra cultura, nuestra tierra natal y hogar. ¡Entonces, ahora vamos a hacer una gran cacería del tesoro!

2. Antes del seder, pedir que todos traigan algún objeto de sus casas, sin importar qué y sin decirles para qué. Una vez que el Afikoman haya sido encontrado, todos deberán mostrar sus objetos y hablar sobre ellos durante 30 a 60 segundos cada uno. Es importante aquí destacar el proceso de encontrar algo – luego hablar sobre Pesaj como un proceso de “encuentro” (encontrar nuestra libertad, encontrar nuestra religión, encontrar nuestro D’os..).

3. Discusión:

- ¿Qué has descubierto acerca de ti mismo este año? (pedir a todos que compartan algo, por más breve que sea).
- ¿Qué descubrió el pueblo judío acerca de sí mismo en la historia de Pesaj?
- ¿Qué descubrió Moisés?
- ¿Qué descubrieron los egipcios y el faraón?
- ¿Qué descubrió D’os?
- Ahora que han “encontrado” el Afikoman podemos seguir adelante con el Seder y dar Gracias por la Comida. El Afikoman es la pieza faltante del rompecabezas...
- **¿Qué otra cosa se te ocurre?**

¡Seguro que hay algo!

Usa tu creatividad...mira en el texto... abre tu mente... ¡se trata de ser libre!

Prueba estas ideas en tu Seder.

Después de la festividad, ¡por favor déjenos saber qué cosas nuevas surgieron!



ACTIVIDAD 3: El simulacro de Seder

(60-240 minutos)

“Todos aquéllos que tengan hambre, déjenlos venir y comer. Aquéllos que estén necesitados – déjenlos venir y celebrar el Pesaj con nosotros. Ahora estamos aquí; ojalá que el año que viene estemos en la Tierra de Israel. Ahora somos esclavos; ojalá que el año que viene seamos libres”

Hagada de Pesaj

Un aspecto importante de Pesaj es recibir personas que quizás no sean parte de una familia o que no se sientan cómodas en actividades comunitarias. El problema es que a veces ellos no pueden encontrarte, entonces este desafío consiste en que ¡tú vayas y los encuentres!

Necesitas estar preparado con una botella de vino kasher, un paquete de matza y un pequeño paquete que contenga los elementos del plato del seder (por ej. haroset, hierbas amargas como rábano picante, hueso asado/huevo asado, perejil). También lleva algunas hagadot!

- Visita a algunas personas mayores de tu comunidad y ofrécelas dirigir un pequeño seder en su hogar.
- ¿Existe algún hogar judío para personas con discapacidad mental o física? Quizás puedas ofrecer realizar un seder en ese lugar.
- ¿Hay algún jardín de infantes o escuela judía con los que estés en contacto? – éste será el lugar perfecto para llevar a cabo un simulacro de seder!

ACTIVIDAD 4: Roleplay rabínico Primera Parte

(60-120 minutos)

De vuelta a la Hagada....

- Las siguientes secciones son todos pasajes de la Hagada y del Talmud que nos cuentan más acerca de cada uno de los Rabis. Trata de actuar a través de ellos y de ver dónde puedes ampliar las historias y prepara sketches que puedan ser representados en la noche del seder como “entretenimiento para después de la cena”.
- Discutan cada pasaje y vean si se pueden encontrar conexiones evidentes con Pesaj.
- Otra actividad que puede realizarse es que cada persona prepare pequeñas presentaciones individuales sobre cada uno de los Rabis basados en la información brindada y en la que puedan encontrar sobre ellos en la Hagada.

1. Hagada

- Primero, lean el siguiente texto que ha sido tomado textualmente de la Hagada.

NARRADOR: Sucedió que **Rabi Eliézer, Rabi Ioshua, Rabi Eleazar ben Azaria, Rabi Akiva y Rabi Tarfon** estaban reclinados (en un seder) en B'nei Brak. Estuvieron hablando sobre el éxodo de Egipto toda la noche hasta que sus alumnos vinieron y les dijeron:

ESTUDIANTES: ¡Maestros nuestros! ¡El momento de recitar el Shema de la mañana ha llegado!

NARRADOR: Rabi Eleazar ben Azaria dijo:



RABI ELEAZAR: Soy como un hombre de 70 años, sin embargo no he logrado probar que el éxodo de Egipto debe ser mencionado en la noche – hasta que Ben Zoma explicó:

BEN ZOMA: Se dice, “que puedes recordar el día en que dejaste Egipto todos los días de tu vida”;

RABI ELEAZAR: ahora “los días de tu vida” se refiere a los días y la palabra adicional “todos” indica ¡la inclusión de las noches!

ii. Ahora, hacer un replay hablando de cómo la situación podría ser visualizada:

- ¿dónde estaba sentada la gente?
- ¿cómo era cada uno de los Rabis?
- Sabemos que estaban escapando del ejército romano y escondiéndose en una cueva, es por eso que sus estudiantes debieron entrar para avisarles que ya era de día. ¿cuál era su estado de ánimo?

Presentando a Rabi Eleazar

Recortar cada una de estas frases y distribuirlas entre la gente del grupo pidiéndoles que las aprendan de memoria y que luego se las digan a los demás.

- Rabi Eleazar ben Azaria tenía 18 años y fue nombrado Nasi, líder de Israel.
- Para superar su apariencia juvenil ocurrió un milagro y su barba se puso blanca (Brajot, 28a) y parecía tener 70 años (por ello la palabra “como”)
- Los cabalistas escribieron que Rabi Eleazar tenía el alma de Shmuel Hanavi (profeta Samuel) que murió a los 52 años. ¡ $18 + 52 = 70!$
- Ben Zoma – siempre recuerda la salida de Egipto, incluso a la noche, porque nunca dejaremos de tener esperanzas de redención – incluso en el exilio más oscuro (Rabi Riskin)

- Los sabios dijeron a Rabi Perida: “Rabi Ezra, el nieto de Rabi Avolas, que fue la décima generación de Rabi Eleazar ben Azaria, quien a su vez fue la décima generación de Ezra, está parado a la puerta”.

Rabi Eleazar berates Rabi Akiva

- Ahora, lean esta parte de la escritura:

TORA: Y las ranas aparecieron y cubrieron la tierra de Egipto (Éxodo 8:2).

RABI AKIVA: Era solamente una rana pero se reprodujo tan rápidamente que llenó toda la tierra de Egipto.

RABI ELEAZAR: Akiva, ¿qué tienes que ver con Agada? Deja tus intentos para la interpretación oratoria y presta atención a las leyes sobre la lepra y los objetos ritualmente impuros. Es verdad, al comienzo había sólo una rana, pero ésta croaba llamando a las otras y éstas llegaron en multitudes.

Talmud Bavli, Sanedrín 67b

- Discusión: ¿qué nos dice esto en realidad de los dos Rabis?

(Pienso que una idea podría ser la siguiente: sabemos que Rabi Akiva estaba muy interesado en discusiones midráshicas, por ejemplo la parte de aprendizaje de la Tora donde las historias son contadas con el fin de enseñarnos una lección moral y espiritual. Quizás Rabi Eleazar estaba mucho más interesado en la parte más técnica/legal de la práctica judía).



Problemas en la casa de Rabi Iosi

- ¿Qué más podemos aprender sobre Rabi Eleazar? Es muy fácil olvidarlo cuando leemos su nombre en la Hagada, pero ahora averigüemos algo más representando esta escena del Talmud:

NARRADOR: Rabi Iosi el Galileo tenía una mujer mala que solía humillarlo en presencia de sus discípulos y esto lo afligía mucho. Cuando sus discípulos le dijeron:

DISCÍPULOS: ¡Maestro! Divórciate de esta mujer porque no te trata con el debido respeto

NARRADOR: Él replicó:

RABI IOSI: Lo que tendría que pagarle por el acuerdo de divorcio es más de lo que puedo afrontar, por eso no puedo divorciarme de ella.

NARRADOR: En una ocasión, Rabi Iosi y Rabi Eleazar ben Azaria estaban sentados estudiando y cuando terminaron, Rabi Iosi le preguntó a Rabi Eleazar:

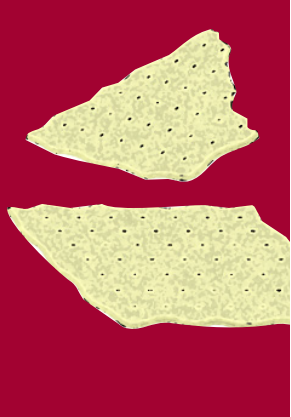
RABI IOSI: ¿Será usted tan gentil, maestro, de venir a mi casa conmigo?

RABI ELEAZAR: ¡Por supuesto!

NARRADOR: Cuando entraron, la esposa de Rabi Iosi bajó su cara ignorando groseramente a su invitado. Cuando Rabi Iosi vio una olla sobre la hornalla, le preguntó:

RABI IOSI: ¿Hay algo cocinándose en la olla, querida?

ESPOSA: Sólo hay picadillo (sic)



NARRADOR: Sin embargo, al destapar la olla, la encontró llena de gordos pollos. Rabi Eleazar ben Azaria fue consciente entonces de que la esposa de Rabi Iosi no era feliz con su marido. Entonces, cuando estaban sentados comiendo, dijo:

RABI ELEAZAR: Rabi, ¿acaso no dijo ella que era picadillo? ¡Pero encontramos pollos en la olla!

RABI IOSI: Los pollos están aquí por un milagro.

NARRADOR: Cuando terminaron de comer y de beber, Rabi Eleazar le dijo a Rabi Iosi

RABI ELEAZAR: Maestro, divórciese de esta mujer porque no lo trata con el debido respeto.

RABI IOSI: Lo que tendría que pagarle por el acuerdo de divorcio es más de lo que puedo afrontar, por lo tanto no puedo divorciarme de ella.

RABI ELEAZAR: Yo le daré lo que le corresponde por el acuerdo de divorcio.

NARRADOR: Entonces, Rabi Iosi se divorció de ella y se casó con otra mujer que era mucho mejor.

Jerusalén, Talmud, Ketubot 34b

- Discutan la escena y lo que piensan de los tres personajes en ella
- En pequeños grupos, preparen versiones actuadas de la escena sin usar el manuscrito, agregando tantos detalles creativos como sea posible.
- ¡Actúen las escenas!



La esposa de Raban Gamliel se pone celosa

NARRADOR: Se cuenta una historia sobre Rabi Akiva quien le hizo hacer a su mujer una “Jerusalén de Oro”. Cuando la esposa de Raban Gamliel la vio sintió envidia de ella, se dirigió a su esposo y se lo dijo. Él respondió:

RABAN GAMLIEL: ¿Habrías hecho tú por mí lo que ella hizo por su esposo? Ella vendía sus bucles trenzados y le daba el dinero a él para que pudiera seguir estudiando Tora.

SEÑORA GAMLIEL: Oh.

Talmud de Jerusalén, Shabat 6:1 4d

Nunca es demasiado tarde para comenzar

NARRADOR: ¿Cuáles fueron los comienzos de Rabi Akiva? Se dice que hasta los 40 años todavía no había estudiado nada. En una ocasión, mientras estaba parado frente a la boca de un pozo en Lida, preguntó:

AKIVA: ¿Quién agujereó esta piedra?

NARRADOR: Le dijeron

PERSONA: Akiva, ¿no has leído en el Libro de Job que el Agua horada la piedra? (14:19)

NARRADOR: Ante esto, Akiva se preguntó:

Babylonian Talmud: Ketubot 62b

AKIVA: ¿Es mi mente más dura que esta piedra? Iré y estudiaré por lo menos una sección de la Tora.

NARRADOR: Fue directamente a una escuela y él y su hijo comenzaron a leer de un cuadernillo de niños. Rabi Akiva se sentó en un extremo de la mesa y su hijo en el otro. El maestro escribió alef y bet y él las aprendió...luego siguió estudiando hasta que aprendió toda la Tora.

Talmud Babilónico: Ketubot 62b



Rabi Akiva y los romanos

NARRADOR: Nuestros maestros enseñaron que el malvado gobierno romano emitió un decreto prohibiendo a los judíos estudiar y practicar la Tora. Papus ben Juda apareció al encontrar a Rabi Akiva realizando sesiones públicas en las que enseñaba Tora. Papus le preguntó:

PAPUS: Akiva, ¿no tiene usted miedo del gobierno?

RABI AKIVA: Tú, Papus, de quien se dice que eres sabio, eres en verdad un tonto. Puedo explicar lo que hago por medio de una parábola: Un zorro estaba caminando por la orilla de un río y viendo a los peces apurándose de un lado a otro, les preguntó:

ZORRO: ¿de quién están escapando?

PECES: De las redes y trampas que nos ponen los hombres.

NARRADOR: Entonces el zorro les dijo:


ZORRO: ¿Les gustaría venir a tierra firme para que ustedes y yo podamos vivir juntos de la manera en que mis ancestros vivieron con los suyos?

PECES: Tú – al que llaman el más inteligente de todos los animales- eres en verdad un tonto. Si tenemos temor en el lugar donde podemos sobrevivir, ¡cuánto más temor sentiríamos en un lugar en donde es seguro que moriremos!

RABI AKIVA: Lo mismo pasa con nosotros. Si sentimos temor cuando estamos sentados estudiando la Tora, de la cual está escrito-

TORA: - Para esto es tu vida y la extensión de tus días

RABI AKIVA: - ¡Cuánto más temor sentiríamos si dejáramos de estudiar la Tora!



NARRADOR: Poco después Rabi Akiva fue arrestado y enviado a prisión, y Papus ben lehuda fue también arrestado y enviado a prisión junto con él. Rabi Akiva preguntó:

RABI AKIVA: Papus, ¿quién te trajo aquí?

PAPUS: ¡Tienes total derecho a ser feliz, Rabi Akiva, porque has sido encarcelado por ocuparte de la Tora! ¡Qué vergüenza! – yo he sido encarcelado por hacer cosas de todos los días.

NARRADOR: Cuando Rabi Akiva fue llevado para ser ejecutado, era la hora de decir Shema y los verdugos pinchaban su cuerpo con peines de hierro mientras que él se preparaba amorosamente a aceptar el yugo del reino de los cielos. Sus discípulos preguntaron:

DISCÍPULOS: Maestro, ¿a tal grado? ¿es realmente momento de rendirse?

RABI AKIVA: Siempre me he sentido preocupado por la línea de Shema “con toda tu alma” (6:5)... ¡ahora la comprendo!

NARRADOR: Prolongó la palabra final de Shema – Ejad (uno) – hasta que expiró pronunciándola. Una Bat Kol (voz divina) se oyó y proclamó:

BAT KOL: ¡Feliz eres, Akiva, porque tu alma ha partido con la palabra Ejad!

NARRADOR: ...justo en ese momento, otra Bat Kol se oyó y proclamó:

BAT KOL: ¡Feliz eres, Rabi Akiva, porque estás destinado a la vida en el mundo por venir.

Talmud Babilónico 61b

!!! LES DESEAMOS UN PESAJ KASHER Y FELIZ!!!

Bibliografía y Fuentes

LIBROS

Rabi Shlomo Riskin: "La Hagada de Pesaj"

Rabi David Hartman: "Una Hagada de una noche diferente de participación familiar"

Chief Rabi Sir Jonathan Sacks: "La Hagada del Chief Rabi"

WEB

www.haggadahsrus.com

<http://www.aish.com/passthought/passthoughtdefault/10Ways to Enjoy the Seder.asp>

<http://www.myjewishlearnng.com/holidays/Passover/TOPesach Seder/Seder Steps.htm>